

NP

400 / 650 / 750 / 1000

1500 / 2000 / 3000



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ENG INSTRUCTION MANUAL

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

FR MODE D'EMPLOI

ESP INSTRUCCIONES DE USO

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ITL ISTRUZIONI PER L'USO

CZ NÁVOD

SK NÁVOD

LT NAUDOJIMO VADOVAS

LV LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

EE KASUTUSJUHEND



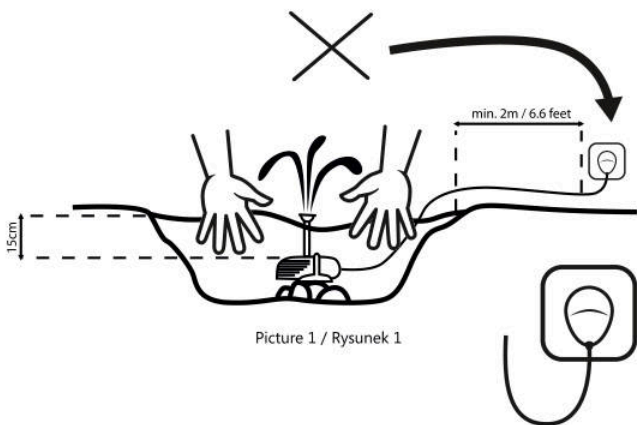
www.aqua-nova.pl

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.

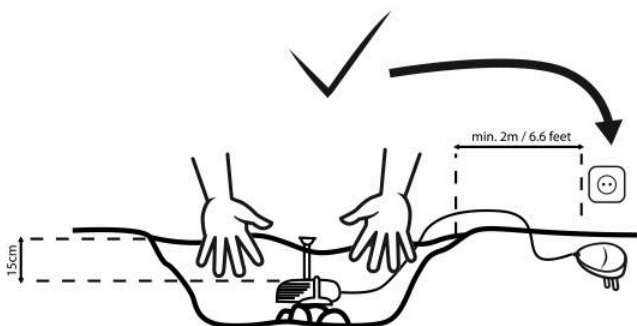
POLAND, 87-300 Brodnica, Sikorskiego 66C

www.novaeuro.com

www.aqua-nova.pl



Picture 1 / Rysunek 1



Picture 2 / Rysunek 2

Model	Power supply	Power	MAX (Q _{th})	H max	Earth plug	
NP-400	220-240 V, 50Hz	6,5 W	450 l/h	0,75 m	—	—
NP-650	220-240 V, 50Hz	8,0 W	650 l/h	1,10 m	✓	✓
NP-750	220-240 V, 50Hz	12 W	750 l/h	1,30 m	—	—
NP-1000	220-240 V, 50Hz	16 W	1000 l/h	1,70 m	✓	✓
NP-1500	220-240 V, 50Hz	25 W	1500 l/h	2,50 m	✓	✓
NP-2000	220-240 V, 50Hz	45 W	2000 l/h	3,00 m	✓	✓
NP-3000	220-240 V, 50Hz	70 W	3000 l/h	3,50 m	✓	✓

Instrukcja obsługi pompy NP.

Pompy Aqua Nova są dokładnie sprawdzane i testowane w celu zapewnienia zarówno bezpieczeństwa, jak i wydajności pracy. Nie stosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji może spowodować uszkodzenia pompy i / lub zagrożenie dla zdrowia. Przeczytaj dokładnie instrukcję oraz zachowaj ją do przyszłych zastosowań.

OSTRZEŻENIE!

Pompa ta jest dostarczana wraz z kompletnym przewodem zasilającym. Nie należy podłączać pompy do jakiegokolwiek innego napięcia, niż zawartego na opakowaniu. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, należy używać bezpiecznych przedłużek prądu. Nie pompować cieczy łatwopalnych. Pompy nie używać na głębokości powyżej 1,5m. Przewodu zasilającego nie można wymieniać ani naprawiać. Jeżeli przewód jest uszkodzony urządzenie należy oddać do punktu zbioru urządzeń elektrycznych.

UWAGA!

Przed obsługą pompy należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

Nie używać pompy bez wody. Pompa musi być całkowicie zanurzona. Nie podnosić pompy przez przewód zasilający.

Pompa przeznaczona dla wody o temperaturze nieprzekraczającej 35°C. Nie używać w basenach.

Upewnij się, czy woda nie spływa po przewodzie elektrycznym do gniazda sieciowego. Ułożenie przewodu w kształcie litery U zapewni iż woda nie dostanie się do gniazda sieciowego.

Po pierwszym uruchomieniu pompa może nie pompować przez chwilę ponieważ w rurach znajduje się powietrze. Należy odczekać kilka sekund i urządzenie zacznie pracować. Jeśli nie, wyłącz i włącz ponownie urządzenie.



OBŚLUGA I KONSERWACJA

Do czyszczenia pompy, zdjęć obudowę i wirnik. Użyj pędzelka lub strumienia wody, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia.

Sprawdź czy wlot pompy oraz przewody pompy nie są zatkane. Glony można wyplukać używając węża ogrodowego. Zdemontuj wlot pompy celem uzyskania dostępu do obszaru wirnika. Przekręć wirnik sprawdzając, że nie jest uszkodzony lub zablokowany, oczyść go. Comiesięczne konserwowanie pompy znacznie wydłuży żywotność urządzenia.

Duże zabrudzenie wirnika może doprowadzić do awarii pompy, dlatego konieczne umieścić pompę nad mułem stawu (np. na bločku betonowym – rysunek 1). Przy intensywnym użytkowaniu pompy, należy okresowo wymieniać wirnik, który może ulec naturalnemu zużyciu. Pokrywa chroni wirnik, ale jeśli z jakiś powodów pompa zaciągnęła duży element i uszkodziła wirnik, należy odłączyć pompę i wymienić wirnik na nowy.

W okresie zimowym nie pozwól na zamarznięcie wody w wirniku/pompie.

Pompa zaprojektowana i przeznaczona do używania w słodkiej wodzie oczek wodnych i stawów naturalnych. Taka woda zazwyczaj charakteryzuje się niską twardością. Twarda woda powoduje odkładanie się węglanów w obszarze wirnika, może to doprowadzić do całkowitej awarii pompy. Jeśli zasilasz oczko twardą wodą zainstaluj zmiękcacz wody lub filtr zmniejszający twardość wody. Po pierwszych 2 miesiącach używania pompy sprawdź stan komory wirnika. Jeśli będzie tam jasny osad podobny do osadu w czajniku elektrycznym, należy delikatnie wyczyścić osad oraz zainstalować filtr który zmniejszy twardość wody w zbiorniku. Dalsze odkładanie osadu w komorze wirnika spowoduje nieodwracalną awarię pompy.

WAŻNE!

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiane. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Kombinacja wody i elektryczności stanowi szczególne zagrożenie zdrowia.

NP Pump Operating Instructions

Aqua Nova pumps are carefully inspected and tested to ensure both safety and performance. Failure to follow the instructions and warnings contained in this manual may result in damage to the pump and/or a risk to health. Please read the instructions carefully and keep them for future reference.

WARNING!

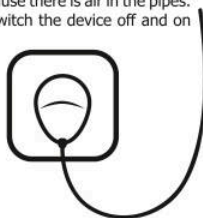
This pump is supplied with a complete power cable. Do not connect the pump to any voltage other than that specified on the packaging. To reduce the risk of electric shock, use safe extension cords. Do not pump flammable liquids. Do not use the pump at a depth greater than 1.5 m. The power cable must not be replaced or repaired. If the cable is damaged, the device must be taken to an electrical equipment collection point.

CAUTION!

Before operating the pump, disconnect the device from the power supply. Do not use the pump without water. The pump must be completely submerged. Do not lift the pump by the power cable.

The pump is intended for water with a temperature not exceeding 35°C. Do not use in swimming pools.

Make sure that water does not run along the electrical cable into the power socket. Arranging the cable in a U-shape will ensure that water does not enter the power socket. After first start-up, the pump may not pump for a short time because there is air in the pipes. Wait a few seconds and the device will start working. If not, switch the device off and on again.



OPERATION AND MAINTENANCE

To clean the pump, remove the housing and the impeller. Use a brush or a stream of water to remove any debris.

Check whether the pump inlet and pump hoses are not clogged. Algae can be flushed out using a garden hose. Remove the pump inlet to gain access to the impeller area. Rotate the impeller, making sure it is not damaged or blocked, and clean it. Monthly maintenance of the pump will significantly extend the service life of the device.

Heavy contamination of the impeller may lead to pump failure; therefore, it is necessary to place the pump above the pond sludge (e.g. on a concrete block – figure 1). During intensive use of the pump, the impeller should be replaced periodically, as it may be subject to natural wear. The cover protects the impeller, but if for any reason the pump draws in a large object and damages the impeller, disconnect the pump and replace the impeller with a new one. During the winter period, do not allow the water in the impeller/pump to freeze. The pump is designed and intended for use in freshwater garden ponds and natural ponds. Such water is usually characterized by low hardness. Hard water causes carbonate deposits to form in the impeller area, which may lead to complete pump failure. If you supply the pond with hard water, install a water softener or a filter that reduces water hardness. After the first 2 months of using the pump, check the condition of the impeller chamber. If there is a light deposit similar to scale in an electric kettle, gently remove the deposit and install a filter that reduces water hardness in the tank. Further accumulation of deposits in the impeller chamber will cause irreversible pump failure.

IMPORTANT!

This equipment may be used by children aged at least 8 years and by persons with reduced physical or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or instructed on the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Cleaning and maintenance must not be performed by children without supervision. The combination of water and electricity poses a particular health hazard.

Bedienungsanleitung der NP-Pumpe

Aqua-Nova-Pumpen werden sorgfältig geprüft und getestet, um sowohl Sicherheit als auch Leistungsfähigkeit zu gewährleisten. Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise und Warnungen kann zu Schäden an der Pumpe und/oder zu einer Gefährdung der Gesundheit führen. Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für zukünftige Anwendungen auf.

WARNUNG!

Diese Pumpe wird mit einem vollständigen Netzkabel geliefert. Schließen Sie die Pumpe nicht an eine andere Spannung an als die auf der Verpackung angegebene. Zur Verringerung des Risikos eines elektrischen Schlages sind sichere Verlängerungskabel zu verwenden. Keine brennbaren Flüssigkeiten fördern. Die Pumpe nicht in einer Tiefe von mehr als 1,5 m verwenden. Das Netzkabel darf weder ersetzt noch repariert werden. Ist das Kabel beschädigt, muss das Gerät zu einer Sammelstelle für Elektrogeräte gebracht werden.

ACHTUNG!

Vor der Bedienung der Pumpe das Gerät vom Stromnetz trennen.

Die Pumpe nicht ohne Wasser betreiben. Die Pumpe muss vollständig eingetaucht sein. Die Pumpe nicht am Netzkabel anheben.

Die Pumpe ist für Wasser mit einer Temperatur von maximal 35 °C vorgesehen. Nicht in Schwimmbecken verwenden.

Stellen Sie sicher, dass kein Wasser entlang des Netzkabels in die Steckdose läuft. Eine U-förmige Verlegung des Kabels stellt sicher, dass kein Wasser in die Steckdose gelangt. Nach der ersten Inbetriebnahme kann die Pumpe kurzzeitig nicht fördern, da sich Luft in den Leitungen befindet. Warten Sie einige Sekunden, dann beginnt das Gerät zu arbeiten. Falls nicht, schalten Sie das Gerät aus und wieder ein.



BEDIENUNG UND WARTUNG

Zur Reinigung der Pumpe das Gehäuse und das Laufrad entfernen. Verwenden Sie einen Pinsel oder einen Wasserstrahl, um sämtliche Verschmutzungen zu entfernen. Überprüfen Sie, ob der Pumpeneinlass und die Pumpenschläuche nicht verstopft sind. Algen können mit einem Gartenschlauch ausgespült werden. Demontieren Sie den Pumpeneinlass, um Zugang zum Bereich des Laufrads zu erhalten. Drehen Sie das Laufrad und stellen Sie sicher, dass es nicht beschädigt oder blockiert ist, und reinigen Sie es. Eine monatliche Wartung der Pumpe verlängert die Lebensdauer des Geräts erheblich. Starke Verschmutzungen des Laufrads können zu einem Ausfall der Pumpe führen; daher ist es erforderlich, die Pumpe über dem Teichschlamm zu platzieren (z. B. auf einem Betonblock – Abbildung 1). Bei intensiver Nutzung der Pumpe sollte das Laufrad regelmäßig ausgetauscht werden, da es einem natürlichen Verschleiß unterliegt. Die Abdeckung schützt das Laufrad, jedoch muss die Pumpe vom Stromnetz getrennt und das Laufrad durch ein neues ersetzt werden, wenn die Pumpe aus irgendeinem Grund einen großen Gegenstand angesaugt und das Laufrad beschädigt hat.

Während der Winterperiode darf das Wasser im Laufrad/in der Pumpe nicht gefrieren. Die Pumpe ist für den Einsatz in Süßwasser von Gartenteichen und natürlichen Teichen konzipiert und vorgesehen. Solches Wasser weist in der Regel eine geringe Härte auf. Hartes Wasser verursacht die Ablagerung von Karbonaten im Bereich des Laufrads, was zu einem vollständigen Ausfall der Pumpe führen kann. Wird der Teich mit hartem Wasser gespeist, installieren Sie einen Wasserenthärter oder einen Filter zur Reduzierung der Wasserhärte. Überprüfen Sie nach den ersten 2 Monaten der Nutzung der Pumpe den Zustand der Laufradkammer. Befindet sich dort ein heller Belag, ähnlich dem Kalkbelag in einem Wasserkocher, entfernen Sie diesen vorsichtig und installieren Sie einen Filter, der die Wasserhärte im Behälter reduziert. Eine weitere Ablagerung in der Laufradkammer führt zu einem irreversiblen Ausfall der Pumpe.

WICHTIG!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Benutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden. Die Kombination von Wasser und Elektrizität stellt eine besondere Gesundheitsgefahr dar.

Mode d'emploi de la pompe NP

Les pompes Aqua Nova sont soigneusement contrôlées et testées afin de garantir à la fois la sécurité et l'efficacité de fonctionnement. Le non-respect des instructions et des avertissements contenus dans ce manuel peut entraîner des dommages à la pompe et/ou un risque pour la santé. Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour toute utilisation ultérieure.

AVERTISSEMENT!

Cette pompe est fournie avec un câble d'alimentation complet. Ne raccordez pas la pompe à une tension autre que celle indiquée sur l'emballage. Afin de réduire le risque d'électrocution, utilisez des rallonges électriques sécurisées. Ne pas pomper de liquides inflammables. Ne pas utiliser la pompe à une profondeur supérieure à 1,5 m. Le câble d'alimentation ne peut être ni remplacé ni réparé. Si le câble est endommagé, l'appareil doit être remis à un point de collecte des équipements électriques.

ATTENTION!

Avant toute utilisation de la pompe, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Ne pas utiliser la pompe sans eau. La pompe doit être complètement immergée. Ne pas soulever la pompe par le câble d'alimentation.

La pompe est destinée à une eau dont la température ne dépasse pas 35 °C. Ne pas utiliser dans des piscines.

Assurez-vous que l'eau ne s'écoule pas le long du câble électrique jusqu'à la prise de courant. Une disposition du câble en forme de U garantit que l'eau ne pénètre pas dans la prise. Après la première mise en marche, la pompe peut ne pas pomper pendant un court instant en raison de la présence d'air dans les conduites. Attendez quelques secondes et l'appareil commencera à fonctionner. Si ce n'est pas le cas, éteignez puis rallumez l'appareil.



UTILISATION ET ENTRETIEN

Pour nettoyer la pompe, retirez le carter et la roue (rotor). Utilisez un pinceau ou un jet d'eau pour éliminer toutes les impuretés.

Vérifiez que l'entrée de la pompe et les conduites de la pompe ne sont pas obstruées. Les algues peuvent être rincées à l'aide d'un tuyau d'arrosage. Démontez l'entrée de la pompe afin d'accéder à la zone de la roue. Faites tourner la roue en vérifiant qu'elle n'est ni endommagée ni bloquée, puis nettoyez-la. Un entretien mensuel de la pompe prolongera considérablement la durée de vie de l'appareil.

Un encrassement important de la roue peut entraîner une panne de la pompe ; il est donc nécessaire de placer la pompe au-dessus de la vase du bassin (par exemple sur un bloc de béton – figure 1). En cas d'utilisation intensive de la pompe, la roue doit être remplacée périodiquement, car elle peut s'user naturellement. Le couvercle protège la roue, mais si, pour une raison quelconque, la pompe aspire un objet de grande taille et endommage la roue, il faut débrancher la pompe et remplacer la roue par une neuve.

Pendant la période hivernale, ne laissez pas l'eau geler dans la roue/la pompe. La pompe est conçue et destinée à être utilisée dans l'eau douce des bassins de jardin et des étangs naturels. Ce type d'eau se caractérise généralement par une faible dureté. L'eau dure provoque des dépôts de carbonates dans la zone de la roue, ce qui peut entraîner une panne complète de la pompe. Si vous alimentez le bassin avec de l'eau dure, installez un adoucisseur d'eau ou un filtre réduisant la dureté de l'eau. Après les 2 premiers mois d'utilisation de la pompe, vérifiez l'état de la chambre de la roue. S'il s'y trouve un dépôt clair semblable au tartre d'une bouilloire électrique, nettoyez-le délicatement et installez un filtre réduisant la dureté de l'eau dans le réservoir. Une accumulation supplémentaire de dépôts dans la chambre de la roue entraînera une panne irréversible de la pompe.

IMPORTANT!

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. La combinaison de l'eau et de l'électricité constitue un danger particulier pour la santé.

Instrucciones de uso de la bomba NP

Las bombas Aqua Nova son inspeccionadas y probadas cuidadosamente para garantizar tanto la seguridad como la eficiencia de funcionamiento. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias contenidas en este manual puede provocar daños en la bomba y/o un riesgo para la salud. Lea atentamente este manual y consérvelo para futuras consultas.

¡ADVERTENCIA!

Esta bomba se suministra con un cable de alimentación completo. No conecte la bomba a una tensión distinta de la indicada en el embalaje. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, utilice alargadores eléctricos seguros. No bombear líquidos inflamables. No utilizar la bomba a una profundidad superior a 1,5 m. El cable de alimentación no debe sustituirse ni repararse. Si el cable está dañado, el aparato debe llevarse a un punto de recogida de equipos eléctricos.

¡ATENCIÓN!

Antes de utilizar la bomba, desconecte el aparato de la alimentación eléctrica. No utilice la bomba sin agua. La bomba debe estar completamente sumergida. No levante la bomba por el cable de alimentación.

La bomba está destinada a agua con una temperatura que no supere los 35 °C. No utilizar en piscinas.

Asegúrese de que el agua no fluya por el cable eléctrico hasta el enchufe. Colocar el cable en forma de U garantizará que el agua no entre en el enchufe.

Después de la primera puesta en marcha, la bomba puede no bombear durante un breve periodo debido a la presencia de aire en las tuberías. Espere unos segundos y el aparato comenzará a funcionar. Si no es así, apague y vuelva a encender el aparato.



USO Y MANTENIMIENTO

Para limpiar la bomba, retire la carcasa y el impulsor. Utilice un cepillo o un chorro de agua para eliminar cualquier suciedad.

Compruebe que la entrada de la bomba y las mangueras de la bomba no estén obstruidas. Las algas pueden eliminarse con una manguera de jardín. Desmonte la entrada de la bomba para acceder a la zona del impulsor. Gire el impulsor comprobando que no esté dañado ni bloqueado y límpielo. El mantenimiento mensual de la bomba prolongará significativamente la vida útil del aparato.

Una fuerte acumulación de suciedad en el impulsor puede provocar una avería de la bomba; por lo tanto, es necesario colocar la bomba por encima del lodo del estanque (por ejemplo, sobre un bloque de hormigón – figura 1). En caso de uso intensivo de la bomba, el impulsor debe sustituirse periódicamente, ya que puede sufrir un desgaste natural. La cubierta protege el impulsor, pero si por alguna razón la bomba aspira un objeto grande y daña el impulsor, desconecte la bomba y sustituya el impulsor por uno nuevo.

Durante el periodo invernal, no permita que el agua se congele en el impulsor/la bomba. La bomba está diseñada y destinada a su uso en agua dulce de estanques de jardín y estanques naturales. Este tipo de agua suele caracterizarse por una baja dureza. El agua dura provoca la acumulación de carbonatos en la zona del impulsor, lo que puede causar una avería total de la bomba. Si alimenta el estanque con agua dura, instale un descalcificador o un filtro que reduzca la dureza del agua. Tras los primeros 2 meses de uso de la bomba, compruebe el estado de la cámara del impulsor. Si aparece un depósito claro similar a la cal de un hervidor eléctrico, elimínelo con cuidado e instale un filtro que reduzca la dureza del agua en el depósito. La acumulación posterior de depósitos en la cámara del impulsor provocará una avería irreversible de la bomba.

¡IMPORTANTE!

Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión. La combinación de agua y electricidad constituye un riesgo especial para la salud.

Инструкция по эксплуатации насоса NP

Насосы Aqua Nova тщательно проверяются и тестируются с целью обеспечения как безопасности, так и эффективности работы. Несоблюдение инструкций и предупреждений, содержащихся в данной инструкции, может привести к повреждению насоса и/или угрозе для здоровья. Внимательно прочитайте инструкцию и сохраните её для дальнейшего использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Данный насос поставляется с комплектным сетевым кабелем. Не подключайте насос к напряжению, отличному от указанного на упаковке. Для снижения риска поражения электрическим током используйте безопасные удлинители питания. Не перекачивайте легковоспламеняющиеся жидкости. Не используйте насос на глубине более 1,5 м. Сетевой кабель не подлежит замене или ремонту. В случае повреждения кабеля устройство необходимо сдать в пункт сбора электрического оборудования.

ВНИМАНИЕ!

Перед обслуживанием насоса необходимо отключить устройство от электросети. Не используйте насос без воды. Насос должен быть полностью погружён. Не поднимайте насос, держась за сетевой кабель.

Насос предназначен для воды с температурой не выше 35 °C. Не использовать в бассейнах.

Убедитесь, что вода не стекает по электрическому кабелю к сетевой розетке. Размещение кабеля в форме буквы U обеспечит, что вода не попадёт в розетку. После первого запуска насос может некоторое время не перекачивать воду, так как в трубах находится воздух. Подождите несколько секунд, и устройство начнёт работать. Если этого не произошло, выключите и снова включите устройство.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для очистки насоса снимите корпус и ротор. Используйте кисточку или струю воды для удаления всех загрязнений.

Проверьте, не засорены ли вход насоса и трубопроводы. Водоросли можно смыть с помощью садового шланга. Демонтируйте вход насоса для получения доступа к зоне ротора. Поверните ротор, убедившись, что он не повреждён и не заблокирован, и очистите его. Ежемесячное обслуживание насоса значительно продлевает срок службы устройства.

Сильное загрязнение ротора может привести к поломке насоса, поэтому необходимо размещать насос выше донного ила пруда (например, на бетонном блоке — рисунок 1). При интенсивной эксплуатации насоса необходимо периодически заменять ротор, который может подвергаться естественному износу. Крышка защищает ротор, однако если по какой-либо причине насос втянул крупный предмет и повредил ротор, необходимо отключить насос и заменить ротор на новый.

В зимний период не допускайте замерзания воды в роторе/насосе.

Насос разработан и предназначен для использования в пресной воде декоративных водоёмов и природных прудов. Такая вода обычно характеризуется низкой жёсткостью. Жёсткая вода вызывает отложение карбонатов в области ротора, что может привести к полной поломке насоса. Если водоём наполняется жёсткой водой, установите умягчитель воды или фильтр, снижающий жёсткость воды. После первых 2 месяцев использования насоса проверьте состояние камеры ротора. Если там появится светлый осадок, похожий на накипь в электрическом чайнике, необходимо аккуратно удалить осадок и установить фильтр, уменьшающий жёсткость воды в водоёме. Дальнейшее отложение осадка в камере ротора приведёт к необратимой поломке насоса.

ВАЖНО!

Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, умственными возможностями или без достаточного опыта и знаний при условии обеспечения надзора или инструктажа по безопасному использованию оборудования и понимания связанных с этим рисков. Детям запрещается играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и обслуживание оборудования. Комбинация воды и электричества представляет особую опасность для здоровья.

Istruzioni per l'uso della pompa NP

Le pompe Aqua Nova vengono accuratamente controllate e testate per garantire sia la sicurezza sia l'efficienza operativa. Il mancato rispetto delle istruzioni e degli avvisi contenuti in questo manuale può causare danni alla pompa e/o rischi per la salute. Leggere attentamente il manuale e conservarlo per utilizzi futuri.

AVVERTENZA!

Questa pompa viene fornita con un cavo di alimentazione completo. Non collegare la pompa a tensioni diverse da quelle indicate sulla confezione. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, utilizzare prolunghe elettriche sicure. Non pompare liquidi infiammabili. Non utilizzare la pompa a profondità superiori a 1,5 m. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito né riparato. Se il cavo è danneggiato, il dispositivo deve essere consegnato a un centro di raccolta per apparecchiature elettriche.

ATTENZIONE!

Prima di utilizzare la pompa, scollegare il dispositivo dalla rete elettrica. Non utilizzare la pompa senza acqua. La pompa deve essere completamente immersa. Non sollevare la pompa per il cavo di alimentazione.

La pompa è destinata all'acqua con temperatura non superiore a 35 °C. Non utilizzare in piscine.

Assicurarsi che l'acqua non scorra lungo il cavo elettrico fino alla presa. Sistemare il cavo a forma di U garantirà che l'acqua non entri nella presa.

Dopo il primo avvio, la pompa potrebbe non aspirare per qualche istante a causa dell'aria presente nei tubi. Attendere qualche secondo e il dispositivo inizierà a funzionare. In caso contrario, spegnere e riaccendere il dispositivo.



USO E MANUTENZIONE

Per pulire la pompa, rimuovere la custodia e la girante. Utilizzare un pennello o un getto d'acqua per rimuovere eventuali detriti.

Controllare che l'ingresso della pompa e i tubi della pompa non siano ostruiti. Le alghe possono essere sciacquate con un tubo da giardino. Smontare l'ingresso della pompa per accedere all'area della girante. Ruotare la girante verificando che non sia danneggiata o bloccata e pulirla. Una manutenzione mensile della pompa prolungherà significativamente la vita dell'apparecchio.

Una forte contaminazione della girante può causare guasti alla pompa; pertanto, è necessario posizionare la pompa sopra il fango dello stagno (ad esempio su un blocco di cemento – figura 1). In caso di utilizzo intensivo della pompa, la girante deve essere sostituita periodicamente, poiché può usurarsi naturalmente. Il coperchio protegge la girante, ma se per qualsiasi motivo la pompa aspira un oggetto di grandi dimensioni danneggiando la girante, scollegare la pompa e sostituire la girante con una nuova.

Durante il periodo invernale, non permettere che l'acqua congeli nella girante/nella pompa. La pompa è progettata e destinata all'uso in acqua dolce di stagni da giardino e stagni naturali. Questo tipo di acqua di solito presenta bassa durezza. L'acqua dura provoca depositi di carbonati nell'area della girante, che possono portare a un guasto completo della pompa. Se si alimenta lo stagno con acqua dura, installare un addolcitore o un filtro per ridurre la durezza dell'acqua. Dopo i primi 2 mesi di utilizzo della pompa, controllare lo stato della camera della girante. Se vi è un deposito chiaro simile al calcare di un bollitore elettrico, rimuoverlo delicatamente e installare un filtro che riduca la durezza dell'acqua nel serbatoio. Ulteriori accumuli di deposito nella camera della girante provocheranno un guasto irreversibile della pompa.

IMPORTANTE!

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionati o ricevano istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione. La combinazione di acqua ed elettricità rappresenta un rischio particolare per la salute.

Návod k obsluze čerpadla NP

Čerpadla Aqua Nova jsou pečlivě kontrolována a testována, aby byla zajištěna jak bezpečnost, tak výkonnost. Nedodržení pokynů a varování uvedených v tomto návodu může způsobit poškození čerpadla a/nebo ohrožení zdraví. Pečlivě si přečtěte návod a uschovejte jej pro budoucí použití.

VAROVÁNÍ!

Toto čerpadlo je dodáváno s kompletním napájecím kabelem. Nepřipojujte čerpadlo k jinému napětí, než je uvedeno na obalu. Aby se snížilo riziko úrazu elektrickým proudem, používejte bezpečné prodlužovací kabely. Nepumpujte hořlavé kapaliny. Čerpadlo nepoužívejte v hloubce větší než 1,5 m. Napájecí kabel nelze vyměňovat ani opravovat. Pokud je kabel poškozen, zařízení odevzdejte do sběrného místa pro elektrospotřebiče.

POZOR!

Před obsluhou čerpadla odpojte zařízení od elektrické sítě.

Nepoužívejte čerpadlo bez vody. Čerpadlo musí být zcela ponořeno. Čerpadlo nezvedejte za napájecí kabel.

Čerpadlo je určeno pro vodu s teplotou nepřesahující 35 °C. Nepoužívejte v bazénech. Ujistěte se, že voda nestéká po elektrickém kabelu do zásuvky. Kabel uspořádejte do tvaru „U“, aby voda nevnikla do zásuvky.

Po prvním spuštění může čerpadlo krátce nepumpovat, protože v potrubí je vzduch. Počkejte několik sekund a zařízení začne fungovat. Pokud ne, vypněte a znovu zapněte zařízení.



PROVOZ A ÚDRŽBA

Pro čištění čerpadla sejměte kryt a oběžné kolo. Použijte štětec nebo proud vody k odstranění nečistot.

Zkontrolujte, zda není vstup čerpadla ani hadice ucpané. Řasy lze spláchnout zahradní hadicí. Demontujte vstup čerpadla pro přístup k oblasti oběžného kola. Otočte oběžné kolo a zkontrolujte, zda není poškozené nebo zablokováno, a očistěte ho. Pravidelná měsíční údržba čerpadla výrazně prodlouží životnost zařízení.

Silné znečištění oběžného kola může způsobit poruchu čerpadla; proto je nutné čerpadlo umístit nad bahno v rybníku (např. na betonový blok – obrázek 1). Při intenzivním používání čerpadla je třeba oběžné kolo pravidelně vyměňovat, protože se přirozeně opotřebovává. Kryt chrání oběžné kolo, ale pokud čerpadlo nasaje velký předmět a poškodí oběžné kolo, odpojte čerpadlo a vyměňte oběžné kolo za nové.

Během zimního období nedovolte, aby voda v oběžném kole/čerpadle zamrzla. Čerpadlo je navrženo a určeno pro použití ve sladké vodě zahradních a přírodních rybníků. Tento typ vody má obvykle nízkou tvrdost. Tvrdá voda způsobuje usazování uhličitánů v oblasti oběžného kola, což může vést k úplné poruše čerpadla. Pokud napájíte rybníček tvrdou vodou, nainstalujte změkčovač vody nebo filtr snižující tvrdost vody. Po prvních 2 měsících používání čerpadla zkontrolujte stav komory oběžného kola. Pokud je tam světlý usazený nános podobný vodnímu kameni v rychlovarné konvici, jemně ho odstraňte a nainstalujte filtr, který sníží tvrdost vody v nádrži. Další usazování nánosů v komoře oběžného kola způsobí nevratnou poruchu čerpadla.

DŮLEŽITÉ!

Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a chápou související rizika. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Kombinace vody a elektřiny představuje zvláštní riziko pro zdraví.

Návod na obsluhu čerpadla NP.

Čerpadlá Aqua Nova sú dôkladne kontrolované a testované, aby bola zabezpečená bezpečnosť aj výkon. Nedodržovanie pokynov a upozornení uvedených v tomto návode môže spôsobiť poškodenie čerpadla a/alebo ohrozenie zdravia. Návod si starostlivo prečítajte a uschovajte ho na budúce použitie.

UPOZORNENIE!

Toto čerpadlo je dodávané s kompletným napájacím káblom. Neprepájajte čerpadlo na iné napätie, než je uvedené na obale. Na zníženie rizika úrazu elektrickým prúdom používajte bezpečné predlžovacie káble. Nepumpujte horľavé kvapaliny. Čerpadlo nepoužívajte vo väčšej hĺbke ako 1,5 m. Napájací kábel nie je možné meniť ani opravovať. Ak je kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do zberného miesta pre elektroodpad.

POZOR!

Pred obsluhou čerpadla odpojte zariadenie od elektrickej siete.

Nepoužívajte čerpadlo bez vody. Čerpadlo musí byť úplne ponorené. Čerpadlo nezdvíhajte za napájací kábel.

Čerpadlo je určené pre vodu s teplotou maximálne 35 °C. Nepoužívajte v bazénoch. Uistite sa, že voda nesteká po elektrickom kábli do zásuvky. Kábel umiestnite do tvaru „U“, aby voda nemohla vniknúť do zásuvky.

Po prvom spustení môže čerpadlo krátko nepumpovať, pretože v potrubí je vzduch. Počkajte niekoľko sekúnd a zariadenie začne pracovať. Ak nie, vypnite a znovu zapnite zariadenie.



PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Na čistenie čerpadla odstráňte kryt a obežné koleso. Použite štetec alebo prúd vody na odstránenie všetkých nečistôt.

Skontrolujte, či nie je vstup čerpadla ani hadice upchaté. Riasy môžete opláchnuť záhradnou hadicou. Demontujte vstup čerpadla, aby ste získali prístup k oblasti obežného kolesa. Otočte obežné koleso a skontrolujte, či nie je poškodené alebo zablokované, a očistite ho. Mesačná údržba čerpadla výrazne predĺži životnosť zariadenia.

Silné znečistenie obežného kolesa môže spôsobiť poruchu čerpadla; preto je potrebné čerpadlo umiestniť nad kal rybníka (napr. na betónový blok – obrázok 1). Pri intenzívnom používaní čerpadla je potrebné obežné koleso pravidelne meniť, pretože sa prirodzene opotrebuje. Kryt chráni obežné koleso, ale ak čerpadlo nasaje veľký predmet a poškodí obežné koleso, odpojte čerpadlo a nahraďte obežné koleso novým.

Počas zimného obdobia nedovoľte, aby voda zamrzla v obežnom kolese/čerpadle. Čerpadlo je navrhnuté a určené na používanie vo sladkej vode záhradných a prírodných jazier. Tento typ vody má zvyčajne nízku tvrdosť. Tvrdá voda spôsobuje usadzovanie uhličitanov v oblasti obežného kolesa, čo môže viesť k úplnej poruche čerpadla. Ak napájate jazierko tvrdou vodou, nainštalujte zmäkčovač vody alebo filter znižujúci tvrdosť vody. Po prvých 2 mesiacoch používania čerpadla skontrolujte stav komory obežného kolesa. Ak sa tam nachádza svetlý usadený povlak podobný vodnému kameňu v rýchlvarnej kanvici, jemne ho odstráňte a nainštalujte filter, ktorý zníži tvrdosť vody v nádrži. Ďalšie usadzovanie povlaku v komore obežného kolesa spôsobí nezvratnú poruchu čerpadla.

DÔLEŽITÉ!

Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti by si nemali s týmto zariadením hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Kombinácia vody a elektriny predstavuje špeciálne riziko pre zdravie.

NP siurblio naudojimo instrukcija

„Aqua Nova“ siurbliai yra kruopščiai tikrinami ir testuojami, siekiant užtikrinti tiek saugumą, tiek darbo našumą. Nesilaikant šios instrukcijos ir įspėjimų gali būti sugadintas siurblys ir/ar kilti pavojus sveikatai. Atidžiai perskaitykite instrukciją ir išsaugokite ją tolimesniam naudojimui.

ĮSPĖJIMAS!

Šis siurblys tiekiamas su pilnu maitinimo kabeliu. Nesijunkite siurblio prie kitos įtampos, nei nurodyta pakuotėje. Siekiant sumažinti elektros smūgio riziką, naudokite saugius pratęstus kabelius. Nepumpuokite degių skysčių. Nenaudokite siurblio didesniame nei 1,5 m gylyje. Maitinimo kabelio negalima keisti ar taisyti. Jei kabelis pažeistas, įrenginį perduokite į elektros įrenginių surinkimo punktą.

DĖMESIO!

Prieš naudojant siurbį, atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.

Nenaudokite siurblio be vandens. Siurblys turi būti visiškai panardintas. Neikelkite siurblio laikydami už maitinimo kabelio.

Siurblys skirtas vandeniui, kurio temperatūra neviršija 35 °C. Nenaudokite baseinuose. Įsitikinkite, kad vanduo nenutekėtų per elektros kabelį į rozetę. Kabelio išdėstymas U forma užtikrins, kad vanduo nepateks į rozetę.

Pirmą kartą paleidus, siurblys gali trumpai nepumpuoti dėl oro vamzdžiuose. Palaukite kelias sekundes — įrenginys pradės veikti. Jei ne, išjunkite ir vėl įjunkite įrenginį.



NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Norint valyti siurbį, nuimkite korpusą ir rotorius. Naudokite teptuką arba vandens srautą, kad pašalintumėte nešvarumus.

Patikrinkite, ar siurblio įsiurbimas ir žarnos nėra užsikimšusios. Dumblius galima nuplauti sodo žarna. Nuimkite siurblio įsiurbimą, kad patektumėte į rotoriaus sritį. Sukite rotorius ir patikrinkite, ar jis nėra pažeistas ar užstrigęs, ir išvalykite jį. Mėnesinis siurblio priežiūros atlikimas žymiai prailgins įrenginio tarnavimo laiką.

Didelis rotoriaus užterštumas gali sukelti siurblio gedimą, todėl būtina siurbį pastatyti virš tvėnkinio dumblos (pvz., ant betoninio bloko – 1 pav.). Intensyviai naudojant siurbį, rotorius turi būti periodiškai keičiami, nes jis natūraliai dėvisi. Dangtis apsaugo rotorius, tačiau jei dėl kokios nors priežasties siurblys įtraukė didelį objektą ir sugadino rotorius, atjunkite siurbį ir pakeiskite rotorius nauju.

Žiemos laikotarpiu neleiskite vandeniui užšalti rotoriuje/siurblyje.

Siurblys sukurtas ir skirtas naudoti gėlavandeniuose sodo ir natūraliuose tvėnkiniuose. Toks vanduo paprastai turi mažą kietumą. Kietas vanduo sukelia karbonatų nuosėdas rotoriaus srityje, o tai gali sukelti visišką siurblio gedimą. Jei tvėnkinį pripildote kietu vandeniu, įdėkite vandens minkštintuvą arba filtrą, mažinantį vandens kietumą. Po pirmų 2 mėnesių siurblio naudojimo patikrinkite rotoriaus kameros būklę. Jei atsiras šviesus nuosėdų sluoksnis, panašus į kalkes elektriniame viridulyje, švelniai jį nuvalykite ir įdėkite filtrą, mažinantį vandens kietumą rezervuare. Tolimesnės nuosėdų sankaupos rotoriaus kameroje sukels negrįžtamą siurblio gedimą.

SVARBU!

Šį įrenginį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys, turintys sumažėjusią fizinę ar protinę gebą, arba be patirties ir žinių, jei užtikrinama priežiūra arba suteiktos instrukcijos dėl saugaus įrenginio naudojimo ir suvokiamos susijusios rizikos. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Valymą ir priežiūrą negali atlikti vaikai be priežiūros. Vandens ir elektros derinys kelia ypatingą pavojų sveikatai.

NP sūkņa lietošanas instrukcija

"Aqua Nova" sūkņi tiek rūpīgi pārbaudīti un testēti, lai nodrošinātu gan drošību, gan darba efektivitāti. Instrukcijas un brīdinājumu neievērošana var izraisīt sūkņa bojājumus un/vai apdraudēt veselību. Rūpīgi izlasiet instrukciju un saglabājiet to turpmākai lietošanai.

BRĪDINĀJUMS!

Šis sūknis tiek piegādāts ar pilnu barošanas kabeli. Nepieslēdziet sūkni citai sprieguma vērtībai, nekā norādīts iepakojumā. Lai samazinātu elektriskā šoka risku, izmantojiet drošus pagarinājumus. Nepumpējiet uzliesmojošus šķidrumus. Nesāciet sūkņa lietošanu lielākā par 1,5 m dziļumā. Barošanas kabeli nedrīkst mainīt vai remontēt. Ja kabelis ir bojāts, ierīci nododiet elektroiekārtu savākšanas punktā.

UZMANĪBU!

Pirms sūkņa lietošanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

Nesāciet sūkņa lietošanu bez ūdens. Sūknim jābūt pilnībā iegremdētam. Nesāciet pacelt sūkni, turot to pie barošanas kabeļa.

Sūknis paredzēts ūdenim ar temperatūru ne augstāku par 35 °C. Nepiemērots lietošanai peldbaseinos.

Pārļiecinieties, ka ūdens neplūst pa elektrisko kabeli līdz kontaktligzdai. Kabeli novietojiet U veidā, lai ūdens neiekļūtu kontaktligzdā.

Pirmās palaišanas laikā sūknis var īslaicīgi nepumpēt, jo caurulēs ir gaiss. Pagaidiet dažas sekundes — ierīce sāks darboties. Ja nē, izslēdziet un atkal ieslēdziet ierīci.



LIETOŠANA UN APKOPĒ

Lai attīrītu sūkni, noņemiet korpusu un rotoru. Izmantojiet suku vai ūdens straumi, lai noņemtu netīrumus.

Pārbaudiet, vai sūkņa ieplūde un šļūtenes nav aizsprostotas. Aļģes var noskalot ar dārza šļūteni. Noņemiet sūkņa ieplūdi, lai piekļūtu rotora zonai. Pagrieziet rotoru un pārbaudiet, vai tas nav bojāts vai iestrēdzis, un attīriet to. Mēneša apkopes veikšana būtiski pagarinās ierīces kalpošanas laiku.

Liela rotora aizsērēšana var izraisīt sūkņa bojājumu, tāpēc sūknis jānovieto virs dūņām (piemēram, uz betona bloka – 1. attēls). Intensīvas lietošanas gadījumā rotoru nepieciešams periodiski nomainīt, jo tas dabiski nolietojas. Vāks aizsargā rotoru, taču, ja sūknis iesūc lielu priekšmetu un bojā rotoru, atvienojiet sūkni un nomainiet rotoru pret jaunu. Ziemas periodā neļaujiet ūdenim sasalt rotorā/sūknī.

Sūknis ir paredzēts lietošanai saldūdenī dārza un dabiskajos dīķos. Šāda ūdens parasti ir zema cietība. Cietis ūdens izraisa karbonātu nogulsnešanos rotora zonā, kas var izraisīt pilnīgu sūkņa bojājumu. Ja dīķi piepildāt ar cietu ūdeni, uzstādiet ūdens mikstinātāju vai filtru, kas samazina ūdens cietību. Pēc pirmajiem 2 mēnešiem pārbaudiet rotora kameras stāvokli. Ja tur veidojas gaišas nogulsnes, līdzīgas tējkannas kaļķakmenim, tās maigi notīriet un uzstādiet filtru, kas samazina ūdens cietību tvertnē. Turpmāka nogulšņu uzkrāšanās rotora kamerā izraisīs neatgriezenisku sūkņa bojājumu.

SVARĪGI!

Šo ierīci var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar samazinātām fiziskām vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai sniegtas instrukcijas par drošu ierīces lietošanu un saprasts ar to saistītais risks. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Tīrīšanu un apkopes darbus bērniem veikt bez uzraudzības nedrīkst. Ūdens un elektrības kombinācija rada īpašu veselības risku.

NP-pumba kasutusjuhend

Aqua Nova pumbad on hoolikalt kontrollitud ja testitud, et tagada nii ohutus kui töövõime. Käesoleva juhendi ja hoiatuste eiramine võib põhjustada pumba kahjustusi ja/või ohtu tervisele. Lugege juhend hoolikalt läbi ja säilitage see edaspidiseks kasutamiseks.

HOIATUS!

See pump tarnitakse koos täieliku toitekaabliga. Ärge ühendage pumba muule pingele kui pakendil märgitud. Elektrilöögi riski vähendamiseks kasutage turvalisi pikenduskaableid. Ärge pumpake kergesti süttivaid vedelikke. Ärge kasutage pumba sügavusel üle 1,5 m. Toitekaablit ei tohi vahetada ega parandada. Kui kaabel on kahjustatud, viige seade elektriseadmete kogumispunkti.

TÄHELEPANU!

Enne pumba kasutamist lülitage seade elektrivõrgust välja.

Ärge kasutage pumba kuivalt. Pump peab olema täielikult vees. Ärge tõstke pumba toitekaabli abil.

Pump on mõeldud veele, mille temperatuur ei ületa 35 °C. Ärge kasutage basseinis. Veenduge, et vesi ei jookseks elektrikaabli kaudu pistikupessa. Kaabli paigutamine U-kujuliselt tagab, et vesi ei pääse pistikusse.

Pärast esimest käivitust võib pump mõne hetke mitte pumpada, sest torudes on õhku. Oodake paar sekundit, pump hakkab tööle. Kui ei, lülitage seade välja ja uuesti sisse.



KASUTAMINE JA HOOLDUS

Pumba puhastamiseks eemaldage korpus ja rootor. Kasutage harja või veevoolu, et eemaldada mustus.

Kontrollige, et pumba sissevõtt ja voolikud ei oleks ummistunud. Vetikaid saab loputada aiavooliku abil. Eemaldage pumba sissevõtt, et pääseda rootori piirkonda. Pöörake rootorit ja kontrollige, et see ei oleks kahjustunud või kinni jäänud ning puhastage see. Igakuine hooldus pikendab seadme eluiga oluliselt.

Tugev rootori mustus võib põhjustada pumba rikke, seega paigutage pump muda kohale (näiteks betoonploki – joonis 1). Pumba intensiivsel kasutamisel tuleb rootorit perioodiliselt vahetada, kuna see kulub loomulikult. Korpus kaitseb rootorit, kuid kui pump mingil põhjusel imeb sisse suure objekti ja kahjustab rootorit, lülitage pump välja ja asendage rootor uuega. Talvel ärge lubage vees rootoris/pumbas jäätumist.

Pump on loodud ja mõeldud kasutamiseks magevees aed- ja looduslikes tiikides. Selline vesi on tavaliselt madala karedusega. Kareda vee korral tekivad karbonatsiooni ladestused rootori piirkonnas, mis võib viia pumba täieliku rikkeni. Kui tiik varustatakse kareda veega, paigaldage veespehmedaja või filter, mis vähendab vee kareduse. Pärast pumba kasutamist kaks esimest kuud kontrollige rootorikambri seisukorda. Kui seal on helekate ladestusi, mis sarnanevad elektriveekeetja katlakivile, puhastage need õrnalt ja paigaldage filter, mis vähendab vee kareduse mahutis. Edasised ladestused rootorikambri põhjustavad pöördumatu pumba rikke.

OLULINE!

Seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning inimesed, kellel on vähendatud füüsilised või vaimsed võimed või kellel puudub kogemus ja teadmine, tingimusel, et nad on järelvalve all või saanud juhiseid seadme ohutuks kasutamiseks ning mõistavad sellega seotud riske. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelvalveta. Vee ja elektri kombinatsioon kujutab terviseriski.

NP

nazwa urządzenia / name of product / Nombre del producto / název zařízení / Gerätbezeichnung / le nom du produit / Názov zariadenia / Nome del prodotto / название устройства

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / Sello del punto de venta / razítka prodejniho místa / Stempel der / Verkaufsstelle / timbre du point de vente / Pečiatka predajne / Il timbro del punto di vendita / печать магазина

PL

Urządzenie objęte jest 24 miesięcznym okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta, tzn. błędy w montażu czy wady materiałowe. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia (nie przestrzeganie zasad właściwego użytkowania i konserwacji) lub naturalnego zużycia. Klient zgłaszający reklamację zobowiązany jest wysłać urządzenie wraz z dowodem zakupu na adres producenta lub dystrybutora. W przypadku zakupu na działalność gospodarczą (produkt wykorzystywany do prowadzenia działalności gospodarczej) producent udziela 12 miesięcznej gwarancji na produkt.

ENG

The manufacturer provides a 24 month guarantee, beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workman ship. It does not cover mechanical and other damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. If a claim is to be made, please return to the shop, where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim. In the case of a business purchase (product bought to be used in commercial use, not private), the manufacturer provides a 12-month product warranty.

ESP

Dispositivo está cubierta por la garantía limitada de 24 meses sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye el uso indebido de dispositivos (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. El cliente al realizar el reclamo está obligado a enviar el producto, junto con el comprobante de compra, a la dirección del distribuidor. En el caso de una compra comercial (producto usado para desarrollo de la actividad comercial), el fabricante deberá proporcionar una garantía de 12 meses sobre el producto.

CZ

Na zařízení se vztahuje 24měsíční záruční doba na bezporuchovost, se začátkem od data nákupu. Doklad o nákupu si uchovejte. Záruka se vztahuje na poškození vzniklá vinou výrobce, tzn. na chyby v montáži nebo materiálové závady. Záruka se nevztahuje na nesprávné používání zařízení (nedodržování zásad správného používání a údržby). Zákazník podávající reklamaci je povinen zaslat zařízení spolu s dokladem o nákupu na adresu výrobce nebo distributora. V případě nákupu pro firmu (produkt používaný k provozování firmy) poskytuje výrobce záruku na 12 měsíců.

DE

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

FR

Appareil est couverte d'une garantie pendant de 24 mois à partir de la date d'achat. Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant c'est-à-dire les défauts de montage de la lampe ou les défauts des matériaux. Cette garantie ne couvre pas les utilisations inadéquates de la appareils (non- respect des règles d'entretien) ou l'usure naturelle. En cas de problèmes contactez immédiatement le revendeur le plus proche. En cas d'achat pour l'entreprise (produit utilisé dans le cadre de l'activité économique) le fabricant fournit une garantie de produit de 12 mois.

SK

Na zariadenie sa udeľuje 24-mesačná záruka na spoľahlivú prácu, počnúc od dňa kúpy za riadenia. Zachovajte doklad o kúpe. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniknuté na strane výrobcu, tzn. montážne chyby alebo chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na používanie za riadenia v rozpore s návodom (nedodržiavanie pokynov na použitie zariadenia a jeho údržbu). Klient, ktorý prihlasuje reklamáciu, je povinný odoslať zariadenie s o jeho kúpe na adresu výrobcu alebo distribútora. Ak ste kúpili čerpadlo na podnikateľské účely (využívate výrobok v rámci podnikateľskej činnosti) výrobca poskytuje na výrobok 12-mesačnú záruku.

ITL

L'apparecchio è coperto da un periodo di garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Con servare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati per colpa del produttore, cioè gli errori di assemblaggio o difetti di materiale. La garanzia non copre l'uso improprio dell'apparecchio (mancato rispetto dei principi del corretto uso e della manutenzione). Il cliente che reclama, è tenuto a inviare l'apparecchio insieme alla prova di acquisto all'indirizzo del produttore o del distributore. Nel caso di acquisto per la ditta (prodotto utilizzato nell'ambito dell'attività economica) il produttore fornisce una garanzia del prodotto di 12 mesi.

RUS

И Гарантия на устройство устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на Износ механические повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно вышлите устройство вместе с кассовым чеком по адресу производителя или дистрибьютора. В случае покупки устройство для хозяйственной деятельности (продукта, используемого для ведения бизнеса), производитель предоставляет 12-месячную гарантию на продукт.

LT

Prietaisui suteikiama 24 mėnesių garantija nuo pirkimo datos. Išsaugokite pirkimo kvitą. Garantija taikoma gedimams, atsiradusiems dėl gamintojo kaltės, t. y. dėl surinkimo klaidų ar medžiagų defektų.

Garantija netaikoma:

- netinkamam prietaiso naudojimui (taisyklių dėl tinkamo naudojimo ir priežiūros nesilaikymui),
- natūraliam nusidėvėjimui.

Reklamaciją pateikiantis klientas privalo išsiųsti prietaisą kartu su pirkimo įrodymu gamintojo arba platintojo adresu.

Jeigu prietaisas buvo įsigytas vykdam užikinę veiklą ir naudojamas verslo reikmėms, gamintojas taip pat suteikia 12 mėnesių garantiją.

LV

Ierīcei tiek piešķirta 24 mēnešu garantija no iegādes datuma. Saglabājiet pirkuma čeku.

Garantija attiecas uz bojājumiem, kas radušies ražotāja vainas dēļ, t. i., montāžas kļūdu vai materiālu defektu dēļ.

Garantija neattiecas uz:

- nepareizu ierīces lietošanu (lietošanas un apkopes noteikumu neievērošanu),
- dabisku nolietojumu.

Lai iesniegtu pretenziju, klientam ierīce kopā ar pirkuma apliecinājumu jānosūta uz ražotāja vai izplatītāja adresi. Ja ierīce iegādāta saimnieciskās darbības veikšanai, garantija ir 12 mēneši.

EE

Seadmele kehtib 24-kuuline garantii, alates ostukuupäevast. Säilitage ostutõend. Garantii katab tootmisvigadest tingitud rikked, sealhulgas koostevigade ja materjalide puudused.

Garantii ei kehti:

- seadme ebaõige kasutamise korral (kasutus- ja hooldusjuhiste eiramine),
- seadme loomuliku kulumise korral.

Garantiinõude esitamiseks peab klient saatma seadme koos ostutõendiga tootja või edasimüüja aadressile. Kui seade on ostetud ettevõtlusega seotud kasutuseks, kehtib tootele 12-kuuline garantii.

PL

Zgodnie z ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym urządzeń nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.

Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektronicznego lub elektrycznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

ENG

It is forbidden to dispose of used electric and electronic devices in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste helps protect the environment and prevent potential harm to health caused by improper handling.

The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information about such facilities can be obtained from local authorities, the seller, or the manufacturer's service.

ESP

Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicos los dispositivos no se deben colocar en la basura. La selección y reciclaje de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente.

¡Atención! La eliminación de equipos eléctricos y electrónicos en la basura puede conllevar una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos en los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

CZ

V souladu se zákonem o použitém elektrickém a elektronickém zařízení nesmí být tato zařízení vyhozena do klasického odpadu. Třídění a likvidace zařízení tohoto typu přispěje k ochraně životního prostředí.

Pozor! Vyhozením elektrického nebo elektronického zařízení do klasického odpadu se vystavujete postihu pokutou. Uživatel je povinen odevzdat opotřebovaný elektrický výrobek na specializovaném sběrném místě, kde bude odpad bezplatně převzat.

DE

Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von gebrauchten Elektrogeräten dürfen Geräte nicht in der Mülltonne entsorgt werden. Sortieren und korrekte Entsorgung schützt die Natur!

Achtung! Entsorgung von Elektrogeräten in die Mülltonne wird mit Strafgeld bedroht. Der Verbraucher ist verpflichtet, die verbrauchten Produkte zu einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu bringen, wo sie kostenlos entsorgt werden.

FR

Conformément à la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le tri et le recyclage de ce type d'équipement permettent de protéger l'environnement.

Attention! Jeter des équipements électriques ou électroniques à la poubelle est passible d'une amende. L'utilisateur est tenu de livrer les déchets électriques à des points spécifiques de collecte, où les déchets seront acceptés sans frais.

SK

V súlade so zákonom o opotrebených elektrospotrebičoch zariadenia sa nesmú hodiť do koša na odpad. Odovzdanie opotrebeného elektrospotrebiča na miesto zberu elektroodpadu pomáha chrániť životné prostredie.

Upozornenie! Za hodenie elektroodpadu do bežného odpadu hrozí pokuta. Používateľ je povinný dodať opotrebený elektrospotrebič na miesto zberu elektroodpadu, kde takýto odpad odovzdá bezplatne.

ITL

Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, gli apparecchi non devono essere smaltiti nella spazzatura. La selezione e il corretto riciclo di questo tipo di apparecchiature aiuta a proteggere l'ambiente.

Attenzione! Lo smaltimento di apparecchiature elettroniche o elettriche nella spazzatura insieme ai rifiuti urbani è punibile con una multa. L'utente è obbligato a consegnare i prodotti elettrici usati ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente..

RUS

В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования не разрешается выбрасывать устройство в мусор. Надлежащая утилизация и отдельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Внимание! За выбрасывание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязан возвращать электрические и электронные продукты бесплатно в места сбора, установленные для этой цели, или по месту продажи.

LT

Vadovaujantis elektros ir elektroninės įrangos atliekų įstatymu, šio įrenginio negalima išmesti į buitinius atliekoms skirtus konteinerius. Tinkamas tokių įrenginių rūšiavimas ir utilizavimas prisideda prie aplinkos apsaugos.

Dėmesio! Elektroninės ar elektros įrangos išmetimas į buitinių atliekų konteinerius gali užtraukti baudą. Naudotojas privalo panaudotą elektros įrenginį pristatyti į specializuotą atliekų surinkimo punktą, kur šios atliekos bus priimtos nemokamai.

LV

Saskaņā ar likumu par nolietotu elektrisko un elektronisko iekārtu apsaimniekošanu, šādu ierīci nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Pareiza šādu ierīču šķirošana un utilizācija palīdz aizsargāt vidi. Uzmanību! Elektrisko vai elektronisko ierīču izmešana sadzīves atkritumos var tikt sodīta ar naudas sodu. Lietotājam ir pienākums nodot nolietoto elektrisko ierīci specializētā atkritumu savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas.

EE

Vastavalt elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeseadusele ei tohi seadet visata olmeprügisse.

Selliste seadmete nõuetekohane sorteerimine ja taaskasutamine aitab kaitsta keskkonda.

Tähelepanu! Elektri- või elektroonikaseadme viskamine olmeprügisse võib kaasa tuua rahalise karistuse. Kasutaja on kohustatud viima vananenud elektriseadme spetsialiseeritud kogumispunkti, kus see võetakse vastu tasuta.

RECYCLING



CARTULINA, KARTON,
OPAKOWANIE, COLOUR BOX



PRODUCT, PRODUIT,
PRODUKT, PRODUCTO

Paper collection, Raccolta carta
Pojemnik na papier, Collection de papier
Papiersammlung, Colección de papel
Coleção de papel



CE 
MADE IN P.R.C